



# STAGE CARNET DE VOYAGE EN CHINE

14 au 29 MARS 2015

*Initiation à la pratique du carnet de voyage...*

*Ou préparation au grand voyage!*

*«Réaliser un carnet de voyage, c'est poser du fini sur l'infini,  
de l'ampleur sur le minuscule, du sacré sur le profane  
et de l'amour sur l'indifférence »*

*JINAN  
le lac  
sous la pluie...*

Stage animé par Cécile Filliette, auteur de *Carnets de Voyages à créer soi-même* (éditions Dessain et Tolra) et animatrice d'ateliers depuis plus de 25 ans.

## CÉCILE ALMA FILLIETTE, ANIMATRICE DU STAGE



Cécile Alma Filliette, formée aux Beaux-Arts, et diplômée de l'ESAAE, artiste-peintre et carnettiste. Elle anime des ateliers et des stages de carnet de voyage en France et à l'étranger depuis plus de 25 ans dans le cadre de l'association Métaforme dont elle est la fondatrice.

De stages partout le monde : Pérou, Bali, Guatemala, Inde, Thaïlande, Maroc, Bruxelles  
En France : la Drôme, Ardèche, Bretagne, Île de Ré, Lille.

Parallèlement elle a poursuivi une large recherche dans le domaine de la pédagogie et de la pratique artistique et particulièrement du carnet de voyage.

Depuis 2011 elle propose des formations à l'animation d'atelier de peinture créative et de carnet de voyage à toutes personnes souhaitant devenir pédagogue en la matière. Sa pédagogie

s'oriente vers des propositions ludiques à la portée de tous, où chacun est amené à découvrir l'Enfant-créateur en lui et accède rapidement à un savoir faire.

Elle participe régulièrement aux Festivals de Carnets de voyage de Clermont-Ferrand et de Brest.

Elle intervient régulièrement auprès de médiathèques et bibliothèque, d'organismes de voyages et comités d'entreprises pour des ateliers d'initiation au carnet de voyage depuis 2002.

Auteur du livre « Le Carnet de Voyage, de l'inspiration à la pratique » (Ed. Dessain et Tolra).

Membre du collectif « Les Carnettistes Tribulants »

Elle a participé aux ouvrages « Banlieues Nomades » (Ed. Alternatives, 2005) et « Les Vieux » (en 2009).

Membre du collectif « Les Toiles filantes » : elle a participé à l'ouvrage « Voyage dans nos carnets, Le Puy-de-Dôme vu par 17 artistes » (ed. Revoir, 2007).

## LI-HUANG, ORGANISATRICE ET ACCOMPAGNATRICE DU SÉJOUR

Presque une artiste puisqu'elle est la compagne de Jean-Yves SIMON carnettiste et écrivain de renom elle a organisée pour lui plusieurs stages de carnet de voyage. Elle parle bien entendu couramment Français et Chinois.

Elle a vécu vingt-cinq ans en France, installés à Pékin depuis trois ans. Elle a exercé de nombreux métiers, dont chef d'entreprise, guide de voyage et organise désormais des échanges entre les cultures chinoise et française. Elle a créé quatre événements sur le thème :

« La Chine sous le regard des artistes français » :

2005 : Les Pinceaux voyageurs à Pékin et au Guangxi

2010 : Les Carnettistes tribulants au Shaanxi

2012 : Les Carnettistes tribulants au Shandong

2013 : Les Croqu'enville à Beijing et au Guizhou

Deux livres nés de ces voyages ont été édités : Gratte-ciel et soupe de nouilles et Carnet de voyage au Shandong.

Elle se consacre à l'organisation d'expositions d'artistes français et chinois à Pékin, réalise des visites guidées d'ateliers d'artistes chinois pour des expatriés français à Pékin, et invite rencontres et échanges avec les créateurs.

Actuellement, elle monte un projet de voyage pour les élèves d'une école d'art chinoise en France.



# PROGRAMME

Ce programme est sujet à modification, selon les fêtes locales, des opportunités et du rythme picturale.



- 1<sup>er</sup> jour** : Vol Paris-Pékin (Roissy)
- 2<sup>eme</sup> jour** : Arrivée à Pékin ; installation à l'hôtel, découverte du quartier d'artistes 789 (selon l'heure d'arrivée)
- 3<sup>eme</sup> jour** : Grande muraille ; nuit dans une cour traditionnelle
- 4<sup>eme</sup> jour** : Maison de Confucius ou Temple des Lamas, quartier des Hutongs. Un spectacle de cirque ou d'opéra
- 5<sup>eme</sup> jour** : Temple du Ciel ou Cite Interdite
- 6<sup>eme</sup> jour** : Départ pour Guilin en train couchette (23 heures)
- 7<sup>eme</sup> jour** : Installation à Yangshuo, découverte de Yangshuo
- 8<sup>eme</sup> jour** : Rivière Li. Spectacle en soirée
- 9<sup>eme</sup> jour** : Village Ming
- 10<sup>eme</sup> jour** : Séjour dans un village de minorités
- 11<sup>eme</sup> jour** : Paysages de Guilin
- 12<sup>eme</sup> jour** : Yangshuo « Le grand banian »
- 13<sup>eme</sup> jour** : Retour à Pékin en avion
- 14<sup>eme</sup> jour** : Demi-journée libre et atelier finition des carnets
- 15<sup>eme</sup> jour** : Balade en ville ou Palais d'été
- 16<sup>eme</sup> jour** : Retour en France ou séjour prolongé

Si vous souhaitez avoir plus de détails sur ce programme, voici le mail de Li pour vous renseigner : [lijys@yahoo.fr](mailto:lijys@yahoo.fr)

## DÉMARCHE PÉDAGOGIQUE EN QUELQUES MOTS

Prendre le temps de regarder avant de créer, apprendre en jouant des formes et des couleurs, traquer l'intime, l'insolite et découvrir une région avec le regard émerveillé du peintre-voyageur.

Chaque jour sera l'occasion d'évoluer dans les différents aspects de la technique et de l'expression en atelier et sur le motif. Nous explorerons toutes les techniques inhérentes à la réalisation d'un carnet de voyage : aquarelle, dessin, écriture, collage de nos cueillettes, composition des pages...

De l'impression à l'expression. Du figuratif à l'abstraction. Du voyage à la création. Il n'est pas nécessaire de savoir dessiner ou peindre : une multitude de jeux pédagogiques viendront soutenir nos recherches !

Chaque jour sera l'occasion d'un apprentissage spécifique en adéquation avec les sites visités.

# COÛT DU STAGE



## COÛT TOTAL DU CIRCUIT : 1875€

- Coût du circuit : 1400€
- Animation : 400€
- Frais de logistique : 50 €
- Adhésion à l'association Metaforme (obligatoire pour participer aux stages, ateliers et formations valable un an) : 25€

### Ce prix comprend :

- Transports intérieurs en Chine (avion, train, autocar)
- Hébergement en chambres doubles
- Trois repas par jour
- Les billets de spectacles dans le programme
- Organisation et guidance de Li Huang
- Animation picturale d'Alma

### Ce prix ne comprend pas :

- Billet d'avion  
Je vous conseille de vous regrouper sur un vol de la Swiss airline à un prix très sympa, [cliquez ici pour accéder aux informations sur ce vol](#)
- Frais de visa (formulaire ci-joint)  
Je vous conseille de le prendre dans une agence spécialisée genre visa express en y signalant l'adresse de notre premier hôtel et l'itinéraire fourni par Li :  
Ausotel Dayu hotel  
No.99 Jingshun Road, Beijing, China  
Tel : 86 10 6479 9999  
Web: [www.ausoteldayuhotel.com](http://www.ausoteldayuhotel.com)
- Assurance pour séjour
- Transport de l'aéroport à l'hôtel (taxi partagé ou transport organisé par Alma)
- Consommations personnelles
- Supplément chambre individuelle: 35€ par nuitée pour l'hôtel de Pékin (la suite à voir directement avec Li)
- Pourboire des chauffeurs

## INSCRIPTION: MODE D'EMPLOI

### Modalités :

Me signaler votre inscription dès que votre décision est prise, les places étant limitées à 12 personnes et m'envoyer à l'adresse suivante : *Association Métaforme / 11 rue des Haies 75020 Paris* le formulaire qui suit avec :

- Un chèque d'acompte à l'animation de 200€
- Un chèque séparé d'adhésion à l'association de 25€ (si vous n'êtes pas adhérent)

En cas de désistement 50% des arrhes seront retenus à plus de 40 jours avant le début du stage, la totalité des arrhes à moins de 40 jours du début du stage, l'adhésion à l'association vous sera rendue.

### Désistement :

50% des arrhes sont retenus à plus de 30 jours avant le début du stage, la totalité des arrhes sera retenue à moins de 30 jours du début du stage.

### ATTENTION

Passeport : valable 6 mois après le retour

Visa : voir plus haut

ASSOCIATION MÉTAFORME  
11, rue des Haies - 75020 PARIS  
[www.atelier-metaforme.com](http://www.atelier-metaforme.com)

[almfilliette@gmail.com](mailto:almfilliette@gmail.com) / 01 43 79 63 35 / 06 62 25 63 35

# MATÉRIEL À EMPORTER

## Traces et couleurs

Une seule boîte d'aquarelles en godets (Ni trop grosse, ni trop lourde, petit format et boîtier en plastique par exemple). Il n'est pas nécessaire d'avoir beaucoup de couleurs, nous apprendrons à les fabriquer sur place, mais vous pouvez y ajouter quelques couleurs qui vous semblent particulièrement adaptées à la région ou au pays...

- Gouache et ou acrylique blanche (en tube ou petit pot).
- Petite boîte de pastels gras de basse qualité, une mine de plomb et petit morceau de bougie pour faire des empreintes.
- Eventuellement : crayons de couleurs aquarellables, encres de couleurs, brou de noix et un feutre pinceaux (cartouche rechargeable) de la marque Pentel.

## Supports

### Un seul, un vrai carnet de voyage relié et non à spirales

(L'unité de temps et d'espace des pièces shakespeare!) et non pas des blocs d'aquarelle à spirales (même quand il est écrit dessus «carnet de voyage», c'est un truc pour le vendre!!).

Format de votre choix (A5, A4 ou carré, grain minimum : 140g)

**OU** : support libre à relier au retour de différents papiers :anson de 180g ou 220g blanc ou/et couleur, aquarelle, calque neutre et/ou couleur, kraft ou tout autre papier de votre goût (avec une planche et des pinces ou un carton à dessin 24/32cm).

De bonnes marques :

- Le FABRIANO «venezia book» 200gr format 15/23 ou autre si vous trouvez (par internet).
  - Les Senneliers, on ne peut pas se tromper...
  - Les Boesner non plus! Vous en profiterez pour y acheter la règle pliante super en plastique.
  - Moleskine en papier aquarelle (ouvrir pour vérifier s'il le faut) et non le «moulin du coq» qui fait semblant, le papier est infame!!
  - Daler Rowney, les carnets minces (coût de 2 à 3€ la pièce) en A4 ou A5, 160gr, en prendre plusieurs à assembler.
- Mon conseil* : tester votre carnet avant de partir, car le papier peut vous jouer des tours !
- Quelques feuilles de brouillon (et papier machine pour empreintes).

## Sans oublier...

- Pinceaux et brosses (n° 14 à 18, en matière synthétique conseillé) ou tout autre pinceau selon votre budget, le pinceaux d'eau par exemple. Evitez le pinceau d'aquarelle traditionnel et couteux
- Ciseaux, cutter (à mettre impérativement dans vos bagages allant en soute dans l'avion !)
- En plus : crayon, gomme, chiffon, éponge, colle, post-it pour prise de note dans les pages, etc.
- Un pot hermétique pour l'eau et sa bouteille ! (Il existe des pots d'encre que l'on agrafe au carnet).
- Un petit tabouret pliant (à tester avant d'acheter, je vous conseille ni trop haut, ni trop lourd : c'est vous qui le portez !). Par exemple : pliant de pêcheur, de camping, de plage...
- Eventuellement un tissu (ex. paréo) pour s'asseoir

## Quelques idées de trousseau !

### À ne pas oublier dans vos bagages personnels...

- Vos médicaments si vous êtes sous un traitement.
- Quelques doses d'arnica (homéopathie) et éventuellement de l'alcool de menthe pour nos voyages chaotiques... bouilles-quiès !
- Coupe-vent (genre K-way).
- Lunettes de soleil, crème protectrice et chapeau (et Biafine si vous avez oublié tout ça).
- Maillot de bain
- Chaussures confortables
- De la documentation (guide, roman, images...) sur le pays ou la région.
- Bas de contention pour l'avion



## BULLETIN D'INSCRIPTION

**PRÉNOM** .....

**NOM** .....

**E-MAIL** .....

**ADRESSE** .....

**TÉLÉPHONE** .....

Je m'inscris au stage .....qui aura lieu du ..... au .....

Je joins à ce bulletin d'inscription un chèque d'arrhes de 200€ à l'ordre de :

*l'Association Métaforme, 11 rue des Haies 75020 Paris*

Si je ne suis pas adhérent à l'association Métaforme (obligatoire pour participer aux stages, ateliers et formations valable un an), je joins à ce bulletin d'inscription un chèque de 25€ (coût de l'adhésion à l'association pour un an) à l'ordre de :

*l'Association Métaforme, 11 rue des Haies 75020 Paris*

**JE SOUSSIGNÉ(E)**, .....

Déclare dégager de toutes responsabilités en cas d'accident de quelque nature que ce soit ou de dommages sans aucunes exceptions ni réserves, causé dans le cadre du stage organisé par l'association Métaforme du ..... au ..... à .....

Je déclare sur l'honneur avoir l'aptitude physique de participer à ce stage.

**FAIT À** .....

**LE** .....

**SIGNATURE**

*Précédée de la mention « lu et approuvé »*